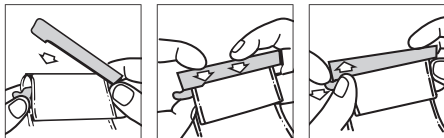




Straight Tail Closures • Gerade Beutelklammern
Clamps droits de fermeture • Morsetti di chiusura ritto
Rechte sluitclips • Clips de fecho • Klips
Lige Poseklemmer • Suora pussinsulkija • Rette
poseklemmer • Rakt påslås



English - Instructions for use

USING THE TAIL CLOSURE

For use with ConvaTec® drainable pouches.

Intended use: Closing drainable ostomy systems

Indications for use:

For use with a colostomy or ileostomy; and with compatible ConvaTec drainable ostomy systems.

DISPOSAL

After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local laws and regulations.

If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.

Note: Should irritation occur, consult a healthcare professional.

For more information on ConvaTec products, contact us at the address below.

© 2025 ConvaTec Inc.

®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

Deutsch - Gebrauchsanweisung

BENUTZUNG DER BEUTELKLAMMER

Zur Verwendung mit ConvaTec® Ausstreifbeuteln.

Zweckbestimmung: Verschließen ausstreifbarer Stomasysteme.

Indikationen: Zur Verwendung bei Kolostomie oder Ileostomie und mit kompatiblen ConvaTec ausstreifbaren Stomasystemen.

ENTSORGUNG

Nach seiner Verwendung stellt dieses Produkt möglicherweise eine Biogefährdung dar. Es muss gemäß allgemein anerkannter medizinischer Praxis sowie anwendbaren lokalen Gesetzen und Vorschriften gehandhabt und entsorgt werden.

Falls während der Verwendung dieses Geräts bzw. aufgrund seiner Verwendung ein schwerer Vorfall aufgetreten ist, dies dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde melden.

Hinweis: Sollten Hautirritationen auftreten, konsultieren Sie bitte eine Fachkraft.

Wenn Sie Fragen zu unseren Produkten haben oder nähere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an unseren ConvaTec Kundenservice unter der unten angegebenen Adresse.

© 2025 ConvaTec Inc.

®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

Français - Conseils d'utilisation

UTILISATION DU CLAMP DE FERMETURE

A utiliser avec des poches vidables ConvaTec®.

Utilisation prévue: Fermeture des systèmes de stomathérapie drainables.

Indications: À utiliser avec une colostomie ou une iléostomie et avec des systèmes de stomathérapie ConvaTec drainables compatibles.

ELIMINATION

Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues et aux lois et règlements locaux en vigueur.

Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité nationale compétente.

A noter: En cas d'irritation, consulter un professionnel de la santé.

Pour plus d'informations sur les produits ConvaTec, contactez le service clientèle ConvaTec à l'adresse cidessous.

© 2025 ConvaTec Inc.

®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

Italiano - Istruzioni per l'uso

IMPIEGO DEL MORSETTO DI CHIUSURA

Da impiegarsi con i sacchetti a fondo aperto ConvaTec®.

Uso previsto: Chiudere i sistemi per stomia a fondo aperto.

Indicazioni per l'uso: Per uso con colostomia o ileostomia e con i sistemi per stomia a fondo aperto ConvaTec compatibili.

SMALTIMENTO

Dopo l'uso, il prodotto può rappresentare un potenziale rischio biologico. Maneggiare e smaltire il prodotto in conformità con le prassi mediche accettate e con tutte le leggi e le normative locali applicabili.

Se, durante l'uso di questo dispositivo o in conseguenza del suo utilizzo, si verificasse un inconveniente grave, segnalare la problematica al produttore e all'autorità nazionale competente.

Nota: In caso di irritazione, consultare un professionista sanitario.

Per ulteriori informazioni sui prodotti ConvaTec, contattare l'indirizzo menzionato in calce.

© 2025 ConvaTec Inc.

®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

Nederlands - Gebruiksaanwijzing

GEBRUIK VAN DE SLUITCLIP

Voor gebruik met ConvaTec® ileostomiezakjes.

Beoogd gebruik: Sluiten van draineerbare stomasystemen.

Gebruiksaanwijzing: Voor gebruik bij een colostoma of ileostoma; en met compatibele, draineerbare ConvaTec-stomasystemen.

HOE WEG TE WERPEN

Na gebruik kan dit product een potentieel biologisch risico zijn. Hanteren en weggooien in overeenstemming met geaccepteerde medische praktijk en toepasselijke lokale wet- en regelgeving.

Indien tijdens het gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident is opgetreden, moet u dit melden aan de fabrikant en uw nationale instantie.

Mocht huidirritatie ontstaan, raadpleeg een arts of verpleegkundige.

Voor meer informatie over ConvaTec producten kunt u ons op onderstaand adres bereiken.

© 2025 ConvaTec Inc.

®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

Portuguesa - Instruções de Utilização

UTILIZAR O CLIP DE FECHO

Utilização pretendida: Sistemas de fecho para ostomias drenáveis.

Indicações de utilização: Para utilização com uma colostomia ou ileostomia e com sistemas de ostomia drenáveis da ConvaTec compatíveis.

ELIMINAÇÃO

Após a utilização, este produto pode representar um risco biológico potencial. Manuseie e elimine de acordo com a prática médica aceite e as leis e regulamentos locais aplicáveis.

Se durante a utilização deste dispositivo, ou como resultado da sua utilização, ocorrer um incidente grave, relate o sucedido ao fabricante e à sua autoridade nacional.

Nota: No caso de ocorrer irritação deve consultar um profissional de saúde habilitado.

Para mais informação sobre os produtos ConvaTec, pode contactar-nos na seguinte morada.

© 2025 ConvaTec Inc.

®/™ indicam marcas de ConvaTec Inc.

Türkçe - Kullanım Kılavuzu

KLIPS KULLANIMI

ConvaTec® boşaltmalı torbalarla kullanım içindir

Kullanım Amacı: Boşaltılabilir ostomi sistemlerinin kapatılması

Kullanım Endikasyonları: Kolostomi veya ileostomi ve uyumlu ConvaTec boşaltılabilir ostomi sistemleriyle kullanım içindir.

ATIKLARIN İMHASI

Kullanımdan sonra, bu ürün potansiyel bir biyolojik tehlike olabilir. Kabul edilmiş tıbbi uygulamalar ve geçerli yerel yasa ve düzenlemelere uygun olarak kullanın ve atın.

Bu cihazın kullanımı sırasında veya kullanımının sonucu olarak ciddi bir olay meydana geldiğinde, lütfen üreticiye ve ulusal makamınıza bildirin.

Dikkat: Tahrış durumunda doktorunuza başvurun.

ConvaTec ürünleriyle ilgili ek bilgiler için aşağıdaki adrese bağlantıya geçin.

© 2025 ConvaTec Inc.

®/™ ConvaTec Inc.'e ait tescilli markaları ifade etmektedir.

Dansk - Brugsvejledning

ANVENDELSE AF POSEKLEMMEN

Til brug med ConvaTec® tøjmbare stomiposer.

Anvendelse: Til at lukke tøjmbare stomiposer.

Brugsanvisning:

For brug med kolostomi eller ileostomi; og med compatible ConvaTec tøjmbare stomisystemer.

BORTSKAFFELSE

Efter brug kan dette produkt udgøre en potentiel biologisk risiko. Håndter og bortskaf i overensstemmelse med alment anerkendt medicinsk praksis og gældende lokale love og regulativer.

Hvis der gennem brug af dette produkt eller efter som resultat af anvendelsen opstår en alvorlig hændelse, indberet venligst hændelsen til producenten eller til de lokale myndigheder.

Bemærk: Opstår der irritation, kontakt sundhedsfagligt personale.

For mere information om Convatecs produkter, kontakt os på nedenstående adresse.

© 2025 ConvaTec Inc.
er varemærke tilhørende ConvaTec Inc.

Suomi - Käyttöohje

PUSSINSULKIJAN KÄYTTÄMINEN

Käytetään ConvaTecin® tyhjennettävien avannepussien kanssa

Käyttötarkoitus: Käytetään ConvaTecin tyhjennettävien avannepussien sulkemiseen.

Käyttöaihe:

Tarkoitettu potilaille, joilla on paksusuoli- tai ohutsuoliavanne, käytettäväksi yhteensopivien ConvaTecin avannepussien kanssa.

HÄVITTÄMINEN

Käytön jälkeen tuotteesta voi aiheutua biologinen vaara. Käsittele ja lajittele paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Jos tämän tuotteen käytön aikana tai käytön seurauksena on tapahtunut vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava valmistajalle tai valmistajan kansalliselle edustajalle.

HUOMIO! Jos tuotteen käytön aikana ilmenee ihoärsytystä, ota yhteyttä terveydenhuoltoon.

Lisätietoja ConvaTecin tuotteista saat ottamalla yhteyttä alla olevaan osoitteeseen.

ConvaTec Oy, Keilaranta 16, 02150 Espoo

© 2025 ConvaTec Inc.
tarkoittaa ConvaTec Inc:n tavaramerkkia.

Norsk - Bruksanvisning

BRUK AV RETTE POSEKLEMMER

Brukes sammen med Convatec® sine tøjmbare poser.

Bruksområde: For å lukke åpningen i tøjmbare posesystemer

Beregnet til:

pasienter med kolostomi eller ileostomi; og med compatible Convatec tøjmbare stomisystemer.

AVFALLSHÄNTERING

Efter bruk , kan dette produktet utgjøre en mulig biologisk risiko. Håndteres og kastes ihht. medisinsk praksis og lokale lover og reguleringer.

Dersom det under bruk eller som et resultat av bruk av dette produktet, oppstår en alvorlig hendelse, vennligst rapporter dette tilbake til produsent og til nasjonale myndigheter.

Merk: Dersom irritasjon oppstår, kontakt helsepersonell. For mer informasjon om Convatec sine produkter, kontakt oss på adressen under.

Convatec Norge, Postboks 6464 Etterstad, 0605 Oslo
© 2025 ConvaTec Inc. indikerer et varemærke tilhørende ConvaTec Inc.

Svenska - Bruksanvisning

ANVÄNDNING AV PÅSLÅSET

För användning till Convatec tøjmbara påsar

Användning: Förslutning av Convatec tøjmbara påsar

Indikation:

För personer med kolostomi och ileostomi med kompatibla Convatec påsar.

AVFALLSHÄNTERING:

Använd produkt hanteras och sorteras enligt lokala föreskrifter om hantering av medicinskt avfall.

Om en incident sker under användning av denna produkt eller som orsak av användning ska detta anmälas till tillverkaren eller nationell representant för tillverkaren.

Observera: Om hudirritation uppstår till följd av användning ska värden kontaktas.

För mer information om Convatecs produkter kontakta oss på adressen nedan.

Convatec (Sweden) AB, Box 3096, 169 03 Solna-Sweden

© 2025 ConvaTec Inc.
ar ett varumärke tillhörande ConvaTec.

STORAGE CONDITIONS / LAGERUNG / CONDITIONS DE STOCKAGE / CRITERI DI CONSERVAZIONE / BEWAARCONDITIES / CONDIÇÕES DE ARMAZENAGEM SAKLAMA KOŞULLARI / SÄILYTYSOLOSUHTEET / OPBEVARINGSFÖRHÖLD / FÖRVARING / OPPBEVARING



Temperature limit / Temperaturgrenze / Limites de température / Massima temperatura / Temperatuur limiet / Limite de temperatura / Isi limiti / Temperaturgrænser / Säilytyslämpötila / Temperaturområde / Temperaturgrens



Keep dry / Trocken halten / Conserver au sec / Tenere asciutto / Droog houden / Mantenha seco / Kuru yerde muhafaza ediniz / Hold tør / Säilytä kuivassa / Må holdes tørr / Förvaras torrt



Medical Device / Medizinprodukt / Dispositif médical / Dispositivo medico / Medisch hulpmiddel / Dispositivo médico / Tibbi Cihaz / Medicoteknisk produkt / Lääkinnällinen laite / Medicinteknisk produkt / Medicinteknisk produkt



Single Patient - multiple use / Einzelner Patient – mehrfach anwendbar / Un seul patient – à usage multiple / Singolo paziente – uso multiplo / Eén patiënt – meervoudig gebruik / Paciente único – várias utilizações / Tek hasta – çoklu kullanım / En patient - gentagne anvendelser / Potilaskohtainen voidaan käyttää useita kertoja / Kun til bruk på én pasient flergangsbruk / En patient flera användningar



Importer / Importeur / Importateur / Importatore / Importeur / Importador / İthalatçı / Importör / Maahantuoja / Importør / Importör



Abbreviation for authorised representative in Switzerland / Abkürzung für Schweizer Bevollmächtigter / Abréviation du représentant autorisé en Suisse / Abbreviazione di mandatario in Svizzera / Afkorting voor gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland / Abreviatura para mandatário na Suíça / İsviçre yetkili temsilcisinin kısaltması / Forkortelse for autoriseret repræsentant i Schweiz / Sveitsissä toimivan valtuutetun edustajan lyhenne / Forkortelse for autorisert representant i Sveits / Förkortning för auktoriserad representant i Schweiz

ConvaTec Inc.
7815 National Service Road, Suite 600
Greensboro, NC 27409 USA
1-800-422-8811



ConvaTec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK



UNOMEDICAL A/S
Aaholmvej 1-3, Østed
4320 LEJRE DENMARK

Subsidiary Office

Convatec Finland Oy

Keilaranta 16

FI- 02150 Espoo

Subsidiary Office

Convatec Norge A/S

Nils Hansensvei 8

N-0667 Oslo

Subsidiary Office

Convatec Sverige AB

Gustav III:s Boulevard 42, 9. Floor,

SE-169 73 Solna

www.convatec.se

ConvaTec Turkey

Ayazağa Mah. Mimar Sinan Sk.

A Blok, No:21A, İç Kapı No: 9,

34396 Sarıyer

İstanbul TURKEY

België	02 3899742 or 0800-12011	United Kingdom	0800 282 254 - Ostomy Care
Deutschland	0800-78 66 200	Türkiye	0216 416 52 00
Ireland	1 800 721721	Danmark	+45 48 16 74 74
Italia	800 930 930	Suomi	+358 20 7659 630
Nederland	0800-0224444 - stomazorgproducten	Norge	+47 21 09 67 90
Österreich	0800-216339	Sverige	+46 020-21 22 22
Portugal	800 20 1678		
Suisse	0800-551110		

www.convatec.com

Revised 2025-08
1094345V3